

Art. 2. De bezitters van de obligaties aan toonder kunnen de omzetting van hun effecten aan effecten op naam uitvoeren bij de Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn, beheerder van deze leningen.

Art. 3. Deze omzetting zal slechts als de effecten, waarvan de omzetting wordt gevraagd, worden overhandigd aan de loketten van de Rijkskassier (Nationale Bank van België) te Brussel of buiten de hoofdstad worden uitgevoerd.

Art. 4. Op de zetel van de Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn, beheerder van de leningen, wordt voor elke reeks een register bijgehouden. Elke titularis van obligaties op naam kan kennis nemen van het register met betrekking tot zijn effecten. Het register wordt aangehouden in elektronische vorm.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 november 2007.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2007 — 4613

[2007/203462]

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 10 novembre 2006 et du 25 octobre 2007 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 8°;

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1^o, a);

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992, fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun en Région wallonne, modifié le 1^{er} septembre 1994, le 14 septembre 1995 et le 11 janvier 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 1993 fixant la procédure et le calendrier de transmission des propositions de structures tarifaires pour le transport en commun en Région wallonne;

Vu les arrêtés du Gouvernement wallon du 10 novembre 2006 et du 25 octobre 2007 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne;

Vu la proposition faite par le conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Le texte du point 4.1 de l'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2006 est remplacé par le texte suivant, avec effet au 1^{er} décembre 2007 :

« 4.1. Pour un trajet TEC déterminé, situé en dehors des zones à tarif urbain de Charleroi, Liège et Verviers :

— le prix des cartes train combinées trajet est déterminé par addition des distances train et bus, avec application du tarif et de la réglementation de la SNCB;

— le prix des cartes train combinées scolaires est déterminé par addition du prix SNCB pour le trajet en train et de 80 % du prix de l'abonnement TEC pour le parcours TEC. »

Art. 2. Le texte du point 4.1 de l'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2007 est remplacé par le texte suivant, avec effet au 1^{er} février 2008 :

« 4.1.A. Pour un trajet TEC déterminé situé en dehors des zones à tarif urbain de Charleroi, Liège et Verviers :

— le prix des cartes train combinées trajet est déterminé par addition des distances train et bus, avec application du tarif et de la réglementation de la SNCB;

— le prix des cartes train combinées scolaires est déterminé par addition du prix SNCB pour le trajet en train et de 80 % du prix de l'abonnement TEC pour le parcours TEC.

4.1.B. Pour l'abonnement combinant un trajet en train avec le libre parcours TEC dans une zone urbaine, le prix est déterminé par addition du prix SNCB pour le trajet train et de

— 80 % du prix de l'abonnement TEC pour la zone urbaine considérée pour les cartes train scolaires;

— 96 % du prix de l'abonnement TEC pour la zone urbaine considérée pour les cartes train trajet. »

Art. 3. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur respectivement le 1^{er} décembre 2007 pour l'article 1^{er} et 1^{er} février 2008 pour l'article 2.

Namur, le 14 novembre 2007.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2007 — 4613

[2007/203462]

14. NOVEMBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 10. November 2006 und 25. Oktober 2007 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6 § 1 X 8;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2 1^o a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995 und am 11. Januar 2001;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. Juni 1993 zur Festlegung des Übermittlungsverfahrens und -zeitplans der Tarifstrukturvorschläge für den öffentlichen Personennahverkehr in der Wallonischen Region;

Aufgrund der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 10. November 2006 und 25. Oktober 2007 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrats der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens,
Beschließt:

Artikel 1 - Der Wortlaut des Punktes 4.1 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2006 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt, mit Wirkung ab dem 1. Dezember 2007:

«4.1 Für eine TEC-Fahrt außerhalb der Zonen zum Stadttarif in Charleroi, Lüttich und Verviers:

— wird der Preis der kombinierten Bahnstreckenkarten durch die Summierung der Bahn- und Busstrecken bestimmt, wobei die Tarife und die Regelung der SNCB angewandt werden;

— wird der Preis der kombinierten Schülerbahnkarten durch die Summierung des SNCB-Preises für die Bahnfahrt und 80% des Preises der TEC-Zeitkarte für die TEC-Strecke bestimmt.»

Art. 2 - Der Wortlaut des Punktes 4.1 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2007 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt, mit Wirkung ab dem 1. Februar 2008:

«4.1.A. Für eine TEC-Fahrt außerhalb der Zonen zum Stadttarif in Charleroi, Lüttich und Verviers:

— wird der Preis der kombinierten Bahnstreckenkarten durch die Summierung der Bahn- und Busstrecken bestimmt, wobei die Tarife und die Regelung der SNCB angewandt werden;

— wird der Preis der kombinierten Schülerbahnkarten durch die Summierung des SNCB-Preises für die Bahnfahrt und 80% des Preises der TEC-Zeitkarte für die TEC-Strecke bestimmt.

4.1.B. Für eine Zeitkarte, die eine bestimmte Bahnstrecke und eine TEC-Karte für beliebig viele Fahrten in einem Stadtgebiet kombiniert, wird der Preis durch die Summierung des SNCB-Preises für die Bahnfahrt und

— 80% des Preises der TEC-Zeitkarte für die betreffende Stadtzone bestimmt, was die Schülerbahnkarten betrifft;

— 96% des Preises der TEC-Zeitkarte für die betreffende Stadtzone bestimmt, was die Streckenbahnkarten betrifft.»

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Dezember 2007 für den Artikel 1 bzw. am 1. Februar 2008 für den Artikel 2 in Kraft.

Namur, den 14. November 2007

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung
A. ANTOINE

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2007 — 4613

[2007/203462]

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de besluiten van de Waalse Regering van 10 november 2006 en 25 oktober 2007 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1^o, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formules en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1994, 14 september 1995 en 11 januari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1993 tot vaststelling van de procedure en het overdrachtsschema van de voorstellen inzake tariefstructuren voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op de besluiten van de Waalse Regering van 10 november 2006 en 25 oktober 2007 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De tekst van punt 4.1 van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2006 wordt vervangen door volgende tekst, met gevolg op 1 december 2007 :

« 4.1. Voor een welbepaald TEC-traject, gelegen buiten de zones met een stadstarief in Charleroi, Luik en Verviers :

— wordt de prijs van de treinabonnementen met bustraject bepaald door de som van de afstanden trein en bus, met toepassing van het tarief en de reglementering van de NMBS;

— wordt de prijs van de treinabonnementen met schoolabonnement bepaald door de som van de NMBS-prijs voor het treintraject en 80 % van de prijs van het TEC-abonnement voor het TEC-traject. »

Art. 2. De tekst van punt 4.1 van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2007 wordt vervangen door volgende tekst, met gevolg op 1 februari 2008 :

« 4.1.A. Voor een welbepaald TEC-traject, gelegen buiten de zones met een stadstarief in Charleroi, Luik en Verviers :

— wordt de prijs van de treinabonnementen met bustraject bepaald door de som van de afstanden trein en bus, met toepassing van het tarief en de reglementering van de NMBS;

— wordt de prijs van de treinabonnementen met schoolabonnement bepaald door de som van de NMBS-prijs voor het treintraject en 80 % van de prijs van het TEC-abonnement voor het TEC-traject. »

4.1.B. Voor het abonnement voor een combinatie van een treintraject met een TEC-vrijkaart in een stadszone wordt de prijs bepaald door de som van de NMBS-prijs voor het treintraject en

— 80 % van de prijs van het TEC-abonnement voor de overwogen stadszone voor de treinabonnementen voor scholieren;

— 96 % van de prijs van het TEC-abonnement voor de overwogen stadszone voor de treintrajectabonnementen. »

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking respectievelijk op 1 december 2007 voor artikel 1 en 1 februari 2008 voor artikel 2.

Namen, 14 november 2007.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE